

Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**



**TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND DE/DU**

RELATED CASES:  
(AFFAIRES LIÉES :)

LOCATED AT (SITUÉ À) (COURT ADDRESS) (ADRESSE DU TRIBUNAL)

DISTRICT COURT  
CASE NUMBER  
(NUMÉRO D'AFFAIRE DU TRIBUNAL  
DE PREMIÈRE INSTANCE)

**COMPLAINANT (PLAIGNANT)**

**DEFENDANT (DÉFENDEUR)**

Printed Name (Nom en caractères d'imprimerie)

Printed Name (Nom en caractères d'imprimerie)

Address (Adresse)

Address (Adresse)

City, State, Zip (Ville, État, code postal)

Telephone (Téléphone)

City, State, Zip (Ville, État, code postal)

Telephone (Téléphone)

Agency, sub-agency, and I.D. #

(Agence, sous-agence et no d'identification)

(Officer Only)

(Agent des forces de l'ordre uniquement)

CC# (CC #)

DEFENDANT'S DESCRIPTION: Driver's License#  
(DESCRIPTION DU DÉFENDEUR : Numéro de permis de conduire)

Sex  
(Sexe)

Race  
(Race)

Ht  
(Taille)

Wt  
(Poids)

Hair  
(Cheveux)

Eyes  
(Yeux)

Complexion  
(Teint)

Other  
(Autre)

D.O.B.  
(Date de naissance)

ID  
(Identification)

**APPLICATION FOR STATEMENT OF CHARGES  
DEMANDE DE DÉCLARATION DE CHEFS D'ACCUSATION**

Page 1 of \_\_\_\_\_  
(Page 1 sur \_\_\_\_\_)

I, the undersigned, apply for statement of charges and a summons or warrant which may lead to the arrest of the above named Defendant because on or about (Je, soussigné(e), dépose une demande de déclaration de chefs d'accusation et d'assignation ou de mandat pouvant entraîner l'arrestation du défendeur susnommé car le ou aux alentours du) \_\_\_\_\_ at (à) \_\_\_\_\_, the above named Defendant (le défendeur susnommé)

(Concise statement of facts showing that there is probable cause to believe that a crime has been committed and that the Defendant has committed it):  
(Description concise des faits prouvant qu'il existe un motif raisonnable laissant à penser qu'un délit a été commis et que le défendeur en est l'auteur)

(Continued on attached (Suite sur les) \_\_\_\_\_ pages (pages ci-jointes)) (DC-CR-001A) (DC-CR-001A)

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this Application are true to the best of my knowledge, information, and belief. (J'affirme solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de cette demande est, à ma connaissance et d'après les informations dont je dispose, exact.)

Date (Date)

Officer's Signature (Signature de l'agent)

Printed Name (Nom en caractères d'imprimerie)

I have read or had read to me and I understand the Notice on the back of this form.  
(J'ai lu ou on m'a lu l'avis figurant au verso du présent formulaire et j'en comprends le contenu.)

Date (Date)

Applicant's Signature (Signature du demandeur)

Printed Name (Nom en caractères d'imprimerie)

Subscribed and sworn to before me this (Signé et prêté serment par-devant moi ce) \_\_\_\_\_ day of (jour) \_\_\_\_\_ Month (Mois) \_\_\_\_\_ Year (Année) \_\_\_\_\_

Time (Heure): \_\_\_\_\_  AM (Matin)  PM (Après-midi) Judge/Commissioner  
(Juge/Auxiliaire de justice)

I.D. No.  
(N° Identification)

I understand that a charging document will be issued and that I must appear for trial (Je comprends qu'un acte d'accusation sera délivré et que je dois comparaître devant le tribunal)  on (le) \_\_\_\_\_ at (à) \_\_\_\_\_  when notified by the Clerk (sur notification du greffier), at the court location shown at the top of this form (au lieu indiqué sur la partie supérieure du présent formulaire).

Applicant's Signature (Signature du demandeur)

Applicant requests reasonable protection for safety of the alleged victim or the victim's family (Le demandeur requiert une protection raisonnable pour la sécurité de la victime présumée ou la famille de la victime.)

Describe (Description)

I have advised applicant of shielding right. (J'ai informé le demandeur de son droit à dissimuler certaines informations.)

Applicant declines shielding. (Le demandeur ne souhaite pas dissimuler d'informations.)

I declined to issue a charging document because of lack of probable cause. (J'ai refusé de délivrer un acte d'accusation, faute de motif raisonnable.)

Date (Date)

Commissioner (Auxiliaire de justice)

I.D. No.  
(N° identification)

Printed Name (Nom en caractères d'imprimerie)

TRACKING NUMBER  
(NUMÉRO DE SUIVI)

## NOTICE TO APPLICANT FOR A CHARGING DOCUMENT AVIS À LA PERSONNE DEMANDANT UN ACTE D'ACCUSATION

You are making an application for a charging document which may lead to the arrest and detention of the individual you are charging. If, as result of your application, a charging document is issued by the commissioner, it will not be possible for the commissioner to withdraw the document. The charge may only be disposed of by trial or by action of the State's Attorney.

(L'acte d'accusation que vous demandez peut entraîner l'arrestation et l'incarcération de la personne que vous accusez. Si, suite à votre demande, un acte d'accusation est délivré par l'auxiliaire de justice, celui-ci ne pourra pas retirer cet acte. L'accusation ne pourra être révoquée que dans le cadre d'un jugement ou sur décision du procureur de l'État.)

You will be required to appear at the trial as a witness. Failure to appear on the date set by the court could result in your arrest for failure to obey a court order.

(Vous serez tenu(e) de comparaître devant le tribunal en qualité de témoin. Une non-comparution de votre part à la date prévue par le tribunal pourra entraîner votre arrestation pour refus d'obtempérer à une ordonnance du tribunal.)

The application which you are filing is being filed under oath. Criminal Law Article § 9-503, of the Annotated Code of Maryland provides that any person who makes a false statement or report of a crime or causes such a false report or statement to be made to any official or agency of this State, knowing the same, or any material part thereof, to be false, and with intent that such official or agency investigate, consider or take action in connection with such statement or report, shall be subject to a fine of not more than \$500, or be imprisoned not more than six (6) months, or be both fined and imprisoned, in the discretion of the court.

(Vous déposez la présente demande sous serment. L'article § 9-503 du droit pénal du Code du Maryland annoté stipule que toute personne coupable d'une fausse déclaration ou du signalement mensonger d'un délit ou qui est à l'origine d'un tel signalement mensonger ou d'une telle fausse déclaration auprès de tout représentant ou de toute agence de l'État du Maryland, sachant que ces informations en tout ou en partie sont fausses, et ayant l'intention de pousser lesdits représentants ou agences à mener une investigation, à envisager de prendre des mesures ou à prendre des mesures suite à la déclaration ou au signalement, est passible d'une amende de 500 USD maximum ou d'une peine d'incarcération de six (6) mois maximum, ou des deux, à la discrétion du tribunal.)

It is essential that you furnish as much information as possible about the offense. To be sure that your information is adequate, your application should clearly state the following:

(Il est essentiel que vous fournissiez autant d'informations que possible concernant l'infraction. Pour garantir que les informations fournies soient pertinentes, votre demande doit indiquer clairement les éléments suivants :)

1. WHO?

(QUI ?)

Identify the accused, (the person you are complaining about), and identify yourself.

(Identification de l'accusé(e) (personne faisant l'objet de votre plainte) et votre identification.)

2. WHEN? (QUAND ?)

The time, day, month and year of the offense. (L'heure, le jour, le mois et l'année de l'infraction.)

3. WHERE?

(OÙ ?)

The exact address and street, the city, county and state where the offense happened. Also state whether the offense happened in a private home or in some public place. (L'adresse exacte comprenant la rue, la ville, le comté et l'État où l'infraction s'est produite. Précisez également si l'infraction s'est produite dans une résidence privée ou un lieu public.)

4. WHAT? (QUOI ?)

State exactly what was done to you. For example: if property was taken, describe it and its value; or, if property was damaged or destroyed, indicate the original cost of the item or its replacement value. If you do not know the exact value, estimate it as accurately as possible. (Indiquez exactement ce qui vous est arrivé. Par exemple, si des biens vous ont été subtilisés, décrivez-les et indiquez-en la valeur. En cas de dommages ou de destruction de biens, indiquez le coût initial du bien ou son coût de remplacement. Si vous ne connaissez pas la valeur exacte, donnez une estimation aussi précise que possible.)

5. WHY? (POURQUOI ?)

The facts you give must show the accused intended to commit a criminal act.

(Les faits indiqués doivent montrer que l'accusé(e) avait l'intention de commettre un acte criminel.)

6. HOW? (COMMENT ?)

How the accused committed the offense. For example, if you were physically assaulted, were you struck with a fist, a flat hand, kicked, or pushed, or were you struck with an object, such as a club or pipe, etc.? If property was taken, how did the accused get it? If it was destroyed or damaged, how did the accused cause the damage? (Comment l'accusé a-t-il commis l'infraction ? Par exemple, si vous avez été agressé(e) physiquement, avez-vous été frappé(e) d'un coup de poing, giflé(e), avez-vous reçu un coup de pied, été poussé(e) ou frappé(e) avec un objet, tel qu'un gourdin ou une barre de fer, etc. ? S'il s'agit d'un vol, comment l'accusé s'est-il procuré le bien ? Si le bien a été détruit ou endommagé, comment l'accusé a-t-il causé le dommage ?)

7. At the top of the application, you will notice a space marked "DESCRIPTION". The information in this space refers to the **accused**. It is important to furnish as much of this as possible so that the accused may be easily identified. (Sur la partie supérieure de la demande, vous remarquerez un espace où le mot " DESCRIPTION " est inscrit. Les informations fournies dans cet espace se rapportent à l'**accusé**. Il est important de fournir autant d'informations que possible de manière à pouvoir identifier facilement l'accusé.)

You are entitled to request that the address and telephone number of a victim, complainant or a witness be considered for shielding at the filing of this application. (Vous avez le droit de demander à ce qu'on prenne en considération la dissimulation de l'adresse et du numéro de téléphone d'une victime, d'un plaignant ou d'un témoin lors du dépôt de cette demande.)

If you need further assistance in completing your application, please feel free to ask the commissioner. (Pour toute aide supplémentaire pour remplir votre demande, n'hésitez pas à demander à l'auxiliaire de justice.)

**NOTICE: Remote access to the name, address, telephone number, date of birth, e-mail address, and place of employment of a victim or non-party witness is blocked. (Md Rule 16-910)**

**(NOTE : L'accès à distance au nom, à l'adresse, au numéro de téléphone, à la date de naissance, à l'adresse email et au lieu de travail d'une victime ou d'un témoin n'étant pas partie dans la procédure est bloqué. (Règle du Maryland 16-910))**